

## Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς **1**

τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέω<sup>1</sup> ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ **2**

πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω<sup>2</sup> ἀπὸ προγόνων<sup>3</sup> ἐν καθαῇ συνειδήσει, ὡς **3**

ἀδιάλειπτον<sup>4</sup> ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν<sup>5</sup> ἐν ταῖς δεήσεσίν<sup>6</sup> μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας,

ἐπιποθῶν<sup>7</sup> σε ἰδεῖν, μεμνημένος<sup>8</sup> σου τῶν δακρύων,<sup>9</sup> ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ, **4**

ὑπόμνησιν<sup>10</sup> λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου<sup>11</sup> πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν<sup>12</sup>

πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ<sup>13</sup> σου Λωΐδι<sup>14</sup> καὶ τῇ μητρὶ σου Εὐνίκῃ,<sup>15</sup> πέπεισμαι δὲ ὅτι

καὶ ἐν σοί. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>16</sup> ἀναμιμνήσκω<sup>17</sup> σε ἀναζωπυρεῖν<sup>18</sup> τὸ χάρισμα<sup>19</sup> τοῦ **6**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>2</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>3</sup> πρόγονος, ου, ό, parents, forefathers. <sup>4</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>5</sup> μνεία, ας, ή, remembrance, mention. <sup>6</sup> δεήσις, εως, ή, entreaty, prayer. <sup>7</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>8</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>9</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>10</sup> ὑπόμνησις, εως, ή, reminding, reminder. <sup>11</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>12</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>13</sup> μάμμη, ης, ή, grandmother. <sup>14</sup> Λωΐς, ἱδος, ή, Lois. <sup>15</sup> Εὐνίκη, ης, ή, Eunice. <sup>16</sup> αἰτία, ας, ή, cause, reason. <sup>17</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>18</sup> ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. <sup>19</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor.

θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως<sup>1</sup> τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ 7  
 θεὸς πνεῦμα δειλίας,<sup>2</sup> ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.<sup>3</sup> Μὴ οὖν 8  
 ἐπαισχυνθῆς<sup>4</sup> τὸ μαρτύριον<sup>5</sup> τοῦ κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον<sup>6</sup> αὐτοῦ:  
 ἀλλὰ συγκακοπάθησον<sup>7</sup> τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς 9  
 καὶ καλέσαντος κλήσει<sup>8</sup> ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν<sup>9</sup>  
 καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων, 10  
 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας<sup>10</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>11</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ,  
 καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος<sup>12</sup> δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν<sup>13</sup> διὰ  
 τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ<sup>14</sup> καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. 11  
 Δι' ἣν αἰτίαν<sup>15</sup> καὶ ταῦτα πάσχω, ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι:<sup>4</sup> οἶδα γὰρ ὅτι  
 πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστὶν τὴν παραθήκην<sup>16</sup> μου φυλάξαι εἰς  
 ἐκείνην τὴν ἡμέραν. Ὑποτύπωσιν<sup>17</sup> ἔχε ὑγιαίνοντων<sup>18</sup> λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ 13

<sup>1</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>2</sup> δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. <sup>3</sup> σωφρονισμός, οὔ, ὁ, self discipline, sound judgment. <sup>4</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>5</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>6</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>7</sup> συγκακοπαθέω, suffer together with someone. <sup>8</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>9</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>10</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>11</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>12</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>13</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>14</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>15</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>16</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>17</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>18</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well.

ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν παραθήκην<sup>1</sup> 14

φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος<sup>2</sup> ἐν ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν<sup>3</sup> με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,<sup>4</sup> ὧν ἐστὶν Φύγελος<sup>5</sup> 15

καὶ Ἑρμογένης.<sup>6</sup> Δώῃ ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου<sup>7</sup> οἴκῳ: ὅτι πολλάκις<sup>8</sup> με 16

ἀνέψυξεν,<sup>9</sup> καὶ τὴν ἄλυσίν<sup>10</sup> μου οὐκ ἐπαισχύνθη,<sup>11</sup> ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,<sup>12</sup> 17

σπουδαιότερον<sup>13</sup> ἐζήτησέν με καὶ εὔρεν – δώῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος παρὰ 18

κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἑφέσῳ<sup>14</sup> διηκόνησεν, βέλτιον<sup>15</sup> σὺ

γινώσκεις.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ<sup>16</sup> ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἂ 2

ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου<sup>17</sup> πιστοῖς ἀνθρώποις,

οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν κακοπάθησον<sup>18</sup> ὡς καλὸς 3

<sup>1</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>2</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>3</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>4</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>5</sup> Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. <sup>6</sup> Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. <sup>7</sup> Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>8</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>9</sup> ἀναψύχω, refresh, revive. <sup>10</sup> ἄλυσις, εως, ἡ, chain. <sup>11</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>12</sup> Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. <sup>13</sup> σπουδαῖος, diligent, earnest. <sup>14</sup> Ἑφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>15</sup> βελτίων, better. <sup>16</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>17</sup> παρατίθημι, set before, entrust. <sup>18</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune.

στρατιώτης Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς στρατευόμενος<sup>1</sup> ἐμπλέκεται<sup>2</sup> ταῖς τοῦ βίου<sup>3</sup> 4  
πραγματείαις,<sup>4</sup> ἵνα τῷ στρατολογήσαντι<sup>5</sup> ἀρέσῃ.<sup>6</sup> Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ<sup>7</sup> τις, οὐ 5  
στεφανοῦται<sup>8</sup> ἐὰν μὴ νομίμως<sup>9</sup> ἀθλήσῃ.<sup>7</sup> Τὸν κοπιῶντα<sup>10</sup> γεωργὸν<sup>11</sup> δεῖ πρῶτον 6  
τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.<sup>12</sup> Νόει<sup>13</sup> ἃ λέγω: δῶη γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν<sup>14</sup> ἐν 7  
παῶσιν. Μνημόνευε<sup>15</sup> Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγεμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος 8  
Δαυὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ κακοπαθῶ<sup>16</sup> μέχρι<sup>17</sup> δεσμῶν,<sup>18</sup> ὡς 9  
κακοῦργος:<sup>19</sup> ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω<sup>20</sup> διὰ 10  
τοὺς ἐκλεκτούς,<sup>21</sup> ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν<sup>22</sup> τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ  
δόξης αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν,<sup>23</sup> καὶ συζήσομεν:<sup>24</sup> εἰ 11  
ὑπομένομεν,<sup>20</sup> καὶ συμβασιλεύσομεν:<sup>25</sup> εἰ ἀρνούμεθα, κακεῖνος<sup>26</sup> ἀρνήσεται  
ἡμᾶς: εἰ ἀπιστοῦμεν,<sup>27</sup> ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι ἑαυτὸν οὐ δύναται. 13

<sup>1</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>2</sup> ἐμπλέκω, enfold, entangle. <sup>3</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>4</sup> πραγματεία, ἡ, activity, occupation. <sup>5</sup> στρατολογέω, enlist soldiers, enlist troops. <sup>6</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>7</sup> ἀθλέω, compete. <sup>8</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>9</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>10</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>11</sup> γεωργός, ου, ὁ, farmer, worker of the soil. <sup>12</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>13</sup> νοέω, understand, consider. <sup>14</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>15</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>16</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>17</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>18</sup> δεσμός, ου, ὁ, chain, bond. <sup>19</sup> κακοῦργος, ου, ὁ, criminal. <sup>20</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>21</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>22</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>23</sup> συναποθνήσκω, die with, die together with. <sup>24</sup> συζάω, live with, live together with. <sup>25</sup> συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. <sup>26</sup> κακεῖνος, and he, and she. <sup>27</sup> ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,<sup>1</sup> διαμαρτυρόμενος<sup>2</sup> ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ λογομαχεῖν<sup>3</sup> εἰς 14  
 οὐδὲν χρήσιμον,<sup>4</sup> ἐπὶ καταστροφῇ<sup>5</sup> τῶν ἀκουόντων. Σπούδασον<sup>6</sup> σεαυτὸν 15  
 δόκιμον<sup>7</sup> παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην<sup>8</sup> ἀνεπαίσχυντον,<sup>9</sup> ὀρθοτομοῦντα<sup>10</sup> τὸν  
 λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ βεβήλους<sup>11</sup> κενοφωνίας<sup>12</sup> περιῖστασο·<sup>13</sup> ἐπὶ πλεῖον 16  
 γὰρ προκόψουσιν<sup>14</sup> ἀσεβείας,<sup>15</sup> καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα<sup>16</sup> νομὴν<sup>17</sup> ἔξει· 17  
 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>18</sup> καὶ Φιλητός·<sup>19</sup> οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,<sup>20</sup> 18  
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν<sup>21</sup> τὴν τινων πίστιν. 19  
 Ὁ μέντοι<sup>22</sup> στερεὸς<sup>23</sup> θεμέλιος<sup>24</sup> τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν σφραγίδα<sup>25</sup> ταύτην,  
 Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω<sup>26</sup> ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων<sup>27</sup>  
 τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη<sup>28</sup> χρυσᾶ<sup>29</sup> καὶ 20  
 ἀργυρᾶ,<sup>30</sup> ἀλλὰ καὶ ξύλινα<sup>31</sup> καὶ ὀστράκινα,<sup>32</sup> καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς

<sup>1</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>2</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>3</sup> λογομαχέω, dispute about words. <sup>4</sup> χρήσιμος, useful, beneficial. <sup>5</sup> καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. <sup>6</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>7</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>8</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>9</sup> ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. <sup>10</sup> ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. <sup>11</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>12</sup> κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. <sup>13</sup> περιῖστημι, stand around, avoid. <sup>14</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>15</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>16</sup> γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. <sup>17</sup> νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. <sup>18</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>19</sup> Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. <sup>20</sup> ἡστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>21</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>22</sup> μέντοι, yet, however. <sup>23</sup> στερεός, hard, firm. <sup>24</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>25</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>26</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>27</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>28</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>29</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>30</sup> ἀργυροῦς, silver, made of silver. <sup>31</sup> ξύλινος, wooden. <sup>32</sup> ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth.

ἀτιμίαν.<sup>1</sup> Ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ<sup>2</sup> ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος<sup>3</sup> εἰς τιμὴν, 21  
 ἡγιασμένον, καὶ εὐχρηστον<sup>4</sup> τῷ δεσπότῃ,<sup>5</sup> εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον. 22  
 Τὰς δὲ νεωτερικὰς<sup>6</sup> ἐπιθυμίας φεύγε· δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην,  
 εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας. Τὰς δὲ 23  
 μωρὰς<sup>7</sup> καὶ ἀπαιδεύτους<sup>8</sup> ζητήσεις<sup>9</sup> παραιτοῦ,<sup>10</sup> εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας.<sup>11</sup> 24  
 Δοῦλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι,<sup>12</sup> ἀλλ' ἥπιον<sup>13</sup> εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν,  
 ἀνεξίκακον,<sup>15</sup> ἐν πραότητι<sup>16</sup> παιδεύοντα<sup>17</sup> τοὺς ἀντιδιατιθεμένους·<sup>18</sup> μήποτε δῶ 25  
 αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν<sup>19</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>20</sup> ἀληθείας, καὶ ἀνανήψωσιν<sup>21</sup> ἐκ τῆς τοῦ 26  
 διαβόλου παγίδος,<sup>22</sup> ἐξωγρημένοι<sup>23</sup> ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκεῖνου θέλημα.

<sup>1</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>2</sup> ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. <sup>3</sup> σκεῦος, οὗς, τό, vessel, goods (plural). <sup>4</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>5</sup> δεσπότης, οὗ, ὁ, master, lord. <sup>6</sup> νεωτερικός, youthful, juvenile. <sup>7</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>8</sup> ἀπαιδεύτος, uninstructed, uneducated. <sup>9</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>10</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>11</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>12</sup> μάχομαι, fight, quarrel. <sup>13</sup> ἥπιος, gentle, mild. <sup>14</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>15</sup> ἀνεξίκακος, patient, tolerant. <sup>16</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>17</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>18</sup> ἀντιδιατίθεμαι, oppose. <sup>19</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>20</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>21</sup> ἀνανήψω, regain one's senses. <sup>22</sup> παγίς, ίδος, ἡ, trap, snare. <sup>23</sup> ζωγρέω, capture alive.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται<sup>1</sup> καιροὶ χαλεποί.<sup>2</sup> **3**  
 Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαντοι,<sup>3</sup> φιλάργυροι,<sup>4</sup> ἀλαζόνες,<sup>5</sup> ὑπερήφανοι,<sup>6</sup>  
 βλάσφημοι,<sup>7</sup> γονεῦσιν<sup>8</sup> ἀπειθεῖς,<sup>9</sup> ἀχάριστοι,<sup>10</sup> ἀνόσιοι,<sup>11</sup> ἄστοργοι,<sup>12</sup> ἄσπονδοι,<sup>13</sup> **3**  
 διάβολοι, ἀκρατεῖς,<sup>14</sup> ἀνήμεροι,<sup>15</sup> ἀφιλάγαθοι,<sup>16</sup> προδόται,<sup>17</sup> προπετεῖς,<sup>18</sup> **4**  
 τετυφωμένοι,<sup>19</sup> φιλήδονοι<sup>20</sup> μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,<sup>21</sup> ἔχοντες μόρφωσιν<sup>22</sup> εὐσεβείας,<sup>23</sup> **5**  
 τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι: καὶ τούτους ἀποτρέπου.<sup>24</sup> Ἐκ τούτων γάρ **6**  
 εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες<sup>25</sup> εἰς τὰς οἰκίας, καὶ αἰχμαλωτεύοντες<sup>26</sup> γυναικάρια<sup>27</sup>  
 σεσωρευμένα<sup>28</sup> ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,<sup>29</sup> πάντοτε **7**  
 μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε<sup>30</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>31</sup> ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν **8**  
 τρόπον<sup>32</sup> δὲ Ἰαννῆς<sup>33</sup> καὶ Ἰαμβρῆς<sup>34</sup> ἀντέστησαν<sup>35</sup> Μωϋσῇ, οὕτως καὶ οὗτοι  
 ἀνθίστανται<sup>35</sup> τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι<sup>36</sup> τὸν νοῦν,<sup>37</sup> ἀδόκιμοι<sup>38</sup>

<sup>1</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>2</sup> χαλεπός, hard, difficult. <sup>3</sup> φίλαντος, loving oneself, selfish. <sup>4</sup> φιλάργυρος, fond of money, avaricious. <sup>5</sup> ἀλαζών, ονος, ὁ, impostar, boaster. <sup>6</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>7</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>8</sup> γονεῦς, ἑως, ὁ, parent. <sup>9</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>10</sup> ἀχάριστος, ungrateful. <sup>11</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>12</sup> ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. <sup>13</sup> ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>14</sup> ἀκρατής, without self-control, dissolute. <sup>15</sup> ἀνήμερος, savage, brutal. <sup>16</sup> ἀφιλάγαθος, without love of good. <sup>17</sup> προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. <sup>18</sup> προπετής, rash, reckless. <sup>19</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>20</sup> φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. <sup>21</sup> φιλόθεος, God loving, loving God. <sup>22</sup> μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. <sup>23</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>24</sup> ἀποτρέπω, turn away from, shun. <sup>25</sup> ἐνδύνω, slip in, clothe. <sup>26</sup> αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. <sup>27</sup> γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. <sup>28</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with. <sup>29</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>30</sup> μηδέποτε, never, not at any time. <sup>31</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>32</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>33</sup> Ἰάννης, ὁ, Jannes. <sup>34</sup> Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres. <sup>35</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>36</sup> καταφθείρω, destroy, ruin. <sup>37</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>38</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected.

περὶ τὴν πίστιν. Ἄλλ' οὐ προκόψουσιν<sup>1</sup> ἐπὶ πλείον· ἡ γὰρ ἄνοια<sup>2</sup> αὐτῶν ἔκδηλος 9  
 ἔσται πᾶσιν, ὥς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς<sup>4</sup> μου τῇ 10  
 διδασκαλίᾳ,<sup>5</sup> τῇ ἀγωγῇ,<sup>6</sup> τῇ προθέσει,<sup>7</sup> τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,<sup>8</sup> τῇ ἀγάπῃ, τῇ  
 ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,<sup>9</sup> τοῖς παθήμασιν,<sup>10</sup> οἷά<sup>11</sup> μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,<sup>12</sup> ἐν 11  
 Ἰκονίῳ,<sup>13</sup> ἐν Λύστροις,<sup>14</sup> οἷους<sup>11</sup> διωγμοὺς<sup>9</sup> ὑπήνεγκα·<sup>15</sup> καὶ ἐκ πάντων με  
 ἐρρύσατο<sup>16</sup> ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς<sup>17</sup> ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 12  
 διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες<sup>18</sup> προκόψουσιν<sup>1</sup> ἐπὶ τὸ χεῖρον,<sup>19</sup> 13  
 πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης,<sup>20</sup> εἰδὼς 14  
 παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους<sup>21</sup> τὰ ἱερὰ γράμματα<sup>22</sup> οἶδας, τὰ 15  
 δυνάμενά σε σοφίσαι<sup>23</sup> εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πᾶσα 16  
 γραφὴ θεόπνευστος<sup>24</sup> καὶ ὠφέλιμος<sup>25</sup> πρὸς διδασκαλίαν,<sup>5</sup> πρὸς ἔλεγχον,<sup>26</sup> πρὸς  
 ἐπανόρθωσιν,<sup>27</sup> πρὸς παιδείαν<sup>28</sup> τὴν ἐν δικαιοσύνῃ· ἵνα ἄρτιος<sup>29</sup> ᾦ ὁ τοῦ θεοῦ 17

<sup>1</sup>προκόπτω, proceed, advance. <sup>2</sup>ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. <sup>3</sup>ἔκδηλος, clearly evident, obvious. <sup>4</sup>παρακολουθέω, follow closely, investigate. <sup>5</sup>διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>6</sup>ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. <sup>7</sup>πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>8</sup>μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>9</sup>διωγμός, οὗ, ὁ, persecution. <sup>10</sup>πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>11</sup>οἷος, such as, of what kind. <sup>12</sup>Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. <sup>13</sup>Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. <sup>14</sup>Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. <sup>15</sup>ὑποφέρω, endure, bear up under. <sup>16</sup>ρύομαι, rescue, save. <sup>17</sup>εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>18</sup>γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. <sup>19</sup>χείρων, worse. <sup>20</sup>πιστόω, convince, give assurance to. <sup>21</sup>βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. <sup>22</sup>γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>23</sup>σοφίζω, make wise, devise craftily. <sup>24</sup>θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. <sup>25</sup>ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>26</sup>ἐλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>27</sup>ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. <sup>28</sup>παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>29</sup>ἄρτιος, complete, adequate.



ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.<sup>1</sup>

Διαμαρτύρομαι<sup>2</sup> οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ 4

μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν ἐπιφάνειαν<sup>3</sup> αὐτοῦ καὶ τὴν

βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι<sup>4</sup> εὐκαίρως,<sup>5</sup> ἀκαίρως,<sup>6</sup> ἔλεγξον,<sup>7</sup> 2

ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ<sup>8</sup> καὶ διδαχῇ. Ἔσται γὰρ 3

καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαίνουσης<sup>9</sup> διδασκαλίας<sup>10</sup> οὐκ ἀνέξονται,<sup>11</sup> ἀλλὰ κατὰ τὰς

ἐπιθυμίας τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν<sup>12</sup> διδασκάλους, κνηθόμενοι<sup>13</sup> τὴν

ἀκοήν:<sup>14</sup> καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν<sup>14</sup> ἀποστρέψουσιν,<sup>15</sup> ἐπὶ δὲ τοὺς 4

μύθους<sup>16</sup> ἐκτραπήσονται.<sup>17</sup> Σὺ δὲ νῆφε<sup>18</sup> ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,<sup>19</sup> ἔργον 5

ποίησον εὐαγγελιστοῦ,<sup>20</sup> τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.<sup>21</sup> Ἐγὼ γὰρ ἤδη 6

σπένδομαι,<sup>22</sup> καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως<sup>23</sup> ἐφέστηκεν.<sup>4</sup> Τὸν ἀγῶνα<sup>24</sup> τὸν 7

<sup>1</sup> ἐξαρτίζω, finish, complete. <sup>2</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>3</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>4</sup> ἐπίστημι, stand over, come upon. <sup>5</sup> εὐκαίρως, in season, conveniently. <sup>6</sup> ἀκαίρως, untimely, unseasonably. <sup>7</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>8</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>9</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>10</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>11</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>12</sup> ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. <sup>13</sup> κνήθω, rub, tickle. <sup>14</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>15</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>16</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>17</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>18</sup> νῆφω, be sober, abstain from wine. <sup>19</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>20</sup> εὐαγγελιστής, ου, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. <sup>21</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>22</sup> σπένδω, pour out as a libation. <sup>23</sup> ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. <sup>24</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight.

καλὸν ἡγώνισμαι,<sup>1</sup> τὸν δρόμον<sup>2</sup> τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπόν, <sup>8</sup>  
 ἀπόκειται<sup>3</sup> μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ  
 τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής·<sup>4</sup> οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς ἡγαπηκόσιν  
 τὴν ἐπιφάνειαν<sup>5</sup> αὐτοῦ.

Σπούδασον<sup>6</sup> ἔλθεῖν πρὸς με ταχέως·<sup>7</sup> Δημᾶς<sup>8</sup> γάρ με ἐγκατέλιπεν,<sup>9</sup> ἀγαπήσας τὸν <sup>9</sup>  
 νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην·<sup>10</sup> Κρήσκης<sup>11</sup> εἰς Γαλατίαν,<sup>12</sup> Τίτος<sup>13</sup>  
 εἰς Δαλματίαν.<sup>14</sup> Λουκᾶς<sup>15</sup> ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον<sup>16</sup> ἀναλαβὼν<sup>17</sup> ἄγε <sup>11</sup>  
 μετὰ σεαυτοῦ· ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος<sup>18</sup> εἰς διακονίαν. Τυχικὸν<sup>19</sup> δὲ ἀπέστειλα <sup>12</sup>  
 εἰς Ἔφεσον.<sup>20</sup> Τὸν φελόνην<sup>21</sup> ὃν ἀπέλιπον<sup>22</sup> ἐν Τρωάδι<sup>23</sup> παρὰ Κάρπῳ,<sup>24</sup> <sup>13</sup>  
 ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα<sup>25</sup> τὰς μεμβράνας.<sup>26</sup> Ἀλέξανδρος<sup>27</sup> ὁ <sup>14</sup>  
 χαλκεὺς<sup>28</sup> πολλὰ μοι κακὰ ἐνεδείξατο·<sup>29</sup> ἀποδώῃ αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα

<sup>1</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>2</sup> δρόμος, ου, ὁ, course, race. <sup>3</sup> ἀπόκειται, be laid up, put away. <sup>4</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>5</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>6</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>7</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>8</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>9</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>10</sup> Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. <sup>11</sup> Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. <sup>12</sup> Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. <sup>13</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>14</sup> Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. <sup>15</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>16</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>17</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>18</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>19</sup> Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. <sup>20</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>21</sup> φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. <sup>22</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>23</sup> Τρωάς, ᾱδος, ἡ, Troas. <sup>24</sup> Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. <sup>25</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>26</sup> μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf. <sup>27</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>28</sup> χαλκεὺς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. <sup>29</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show.

αὐτοῦ: ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν<sup>1</sup> γὰρ ἀνθέστηκεν<sup>2</sup> τοῖς ἡμετέροις<sup>3</sup> λόγοις. Ἐν 15  
 τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ<sup>4</sup> οὐδεὶς μοι συμπαρεγένετο,<sup>5</sup> ἀλλὰ πάντες με  
 ἐγκατέλιπον:<sup>6</sup> μὴ αὐτοῖς λογισθεῖη. Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη, καὶ 17  
 ἐνεδυνάμωσέν<sup>7</sup> με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα<sup>8</sup> πληροφορηθῇ,<sup>9</sup> καὶ ἀκούσῃ πάντα  
 τὰ ἔθνη: καὶ ἐρρύσθην<sup>10</sup> ἐκ στόματος λέοντος.<sup>11</sup> Καὶ ρύσεται<sup>10</sup> με ὁ κύριος ἀπὸ 18  
 παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον:<sup>12</sup> ᾧ  
 ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπασαι Πρίσκαν<sup>13</sup> καὶ Ἀκύλαν,<sup>14</sup> καὶ τὸν Ὀνησιφόρου<sup>15</sup> οἶκον. Ἑραστός<sup>16</sup> 19  
 ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ: Τρόφιμον<sup>18</sup> δὲ ἀπέλιπον<sup>19</sup> ἐν Μιλήτῳ<sup>20</sup> ἀσθενοῦντα. 21  
 Σπούδασον<sup>21</sup> πρὸ χειμῶνος<sup>22</sup> ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,<sup>23</sup> καὶ Πούδης,<sup>24</sup>  
 καὶ Λῖνος,<sup>25</sup> καὶ Κλαυδία,<sup>26</sup> καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

<sup>1</sup> λίαν, greatly, very. <sup>2</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>3</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>4</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>5</sup> συμπαράγινομαι, come together with, help. <sup>6</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>7</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>8</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>9</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>10</sup> ρύομαι, rescue, save. <sup>11</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>12</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>13</sup> Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. <sup>14</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>15</sup> Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>16</sup> Ἑραστός, ου, ὁ, Erastus. <sup>17</sup> Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. <sup>18</sup> Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. <sup>19</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>20</sup> Μίλητος, ου, ἡ, Miletus. <sup>21</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>22</sup> χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. <sup>23</sup> Εὐβουλος, ου, ὁ, Eubulus. <sup>24</sup> Πούδης, εντος, ὁ, Pudens. <sup>25</sup> Λῖνος, ου, ὁ, Linus. <sup>26</sup> Κλαυδία, ας, ἡ, Claudia.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν. 22